

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Előfizetési árak:

Table with columns for location (Helyben, Vidéken) and subscription duration (Égész évre, Fél évre, Negyed évre, Egy óra).

Hirdetések díja:

Table with columns for type of advertisement (Nyolcz hasábos, Minden következő, Bélyegdíj külön, Nyilatkozó sora).

Szerkesztőség: Az arad-csanádi egyesült vasutak palotájában, hová a lap szellemi részét illető közlemények intézendők.

Szalavszky államtitkár és a magyar kultúra.

Arad, szeptember 10. A legutóbbi napok különös érdekelt nyertek azon enunziációk által, melyeket jelentősebb politikai kapacitásaink láttak időszerűnek urbi et orbi közrebocsátani.

nem hallottuk, mint ahogy az az államtitkár beszédéből elének tárult: „Megmozdult — úgy mond — a magyar társadalom teste, meg kellett mozdulnia, mert a magyar állameszme deleje érintette.”

melyek reánk magyarokra vonatkoznak: „Az eddigi tapasztalatok mellett állíthatjuk, hogy ma-holnap nem lesz a magukat számbavenni kívánók közül egy sem, aki ez évtized legjelentősebb mozgalmának, a magyar közművelődési mozgalomnak tevékeny hívévé ne szegődjék.”

szeköttetésében áll a mérvadó körökkel és ezen ezekre felhívjuk olvasóinknak kiváló figyelmét: A Nagyváradon és Debreczenben szeptember hóban tartandó hadgyakorlatok jelen lesz a román királyság hadügyminisztere is, hogy mint Károly király 6 fősége és kormányának követe üdvözölje 6 Felséget Ferencz Józsefcsászárt.

A kiállítás ünnepe.

Az alföldi és délmagyarországi általános kiállításnak tegnapi délután ünnepe volt: ekkor adtak kifejezést a kiállítók elismerésöknök, szemben ifj. Kristyó János elnökkel, E. Illés László titkárral és Kotsis Lajos művezetővel, akiket értékes emléktárgyakkal tiszteltek meg.

Az „ARADI KÖZLÖNY” TÁRSZÁJA.

Szeptember 11. Hogyan lettem pesti levelező? Az „Aradi Közlöny” aradi társzaja. Van egy pálya, mely szabadságával, eszményiségével majd minden ifjubarokonszövetelt: az irói pálya.

Tétovázva, tündöve álltam az íróasztal előtt s merően néztem a kéziratokra. Majd fölébredtem bennem a büszkeség. — Hát nem volnék én képes egy pár napig az „L—i Híradó”-t szerkeszteni? Lapszerkesztő egy egész napig, sőt talán továbbra is! — gondoltam magamban és szivdobogva nyultam a papírok felé.

Éppen a holnapról gondolkozva, fel s alá jártam a hivatalos szobában, mikor szabad be hoztam a nyomdászinas és jelenti, hogy nem telt meg a lap. Első pillanatra megijedtem, de aztán feltalálva magamat, miután úgy is sokat hallottam a lapföltöltésekről, hamarjában egy néhány szenzációs hírt vetettem papírra és oda adtam a gyerekeknek.

az egészet, mert nem ért a dologhoz, tudja, egy baklák sem ért. Sohasem írok a lapba, soha! — S dühösen bevágva az ajtót, távozott. Mérgösen szaladgáltam a szobában. Ilyen sűrűs egy hitvány gazdasági cikkért.

tudta meg ön azt? Hogy merre közölni? Mentse magát! A kisasszony zokogott a karosszékekben, én ijedtemben az asztalba fogóztam és átkoztam magamban a végzetes lapföltölésüket.

Kotsis Lajos röviden köszönetet mond az emléktárgyakért és ajánlja magát a közönség további jóindulatába.

A közönség még egyszer zajosán megjelenezte a három kitüntetettet. A Franiek-féle gyermekzenekar elhúzta a Rákóczi-indulót, mire a szép ünnepély véget ért.

A második ünnepies aktsa volt az aradi kiállításnak tegnap: a lókiállítás megnyitása.

Mint már jeleztük, a lovakat és baromfiakat a volt cirkusban helyezték el s ezt a mellékiállítást tegnap délelőtt 10 órakor nyitotta meg ünnepiesen Purgly János. Üdvözölte a nagy számban megjelent kiállító birtokosokat és a kiállítást megnyitottak nyilvánította. A kiállításban 85 szobnól-szobnóló van, melyek mind arad- és csanádmegegyei gazdák által vannak kiállítva. A közönség nagy számban érdeklődik irántuk.

A megnyitás után a közönség eltepte az állókat s csak akkor vonult ki onnan, midőn a jury, mely Friebisz Miklós, Pozsonyi Eckhardt Oszkár, Glac Antal, Várhelyi Géza és Sármey Manó urakból állott, megkezdte működését. A bírálat bevégette után nagy érdeklődés mellett hirdette ki Friebisz Miklós az ítéletet, melyet az egész nagy és díszes közönség elismerés- és helyesléssel fogadott.

Az anyakanczálknál nyert: I-ső díjat 15 drb arany és állami érem Forster Elek „Mirza“-ja.

II-ik díjat 12 darab arany Forster Elek „Dajka“-ja.

III-ik díjat 8 drb arany Verzár Gyula dr „Ilka“-ja.

IV-ik díjat 7 db arany Fábri István „Furioso“-ja.

V-ik díjat 6 drb arany Forster Elek „Szello“-je.

Igy az összes díj Csanádmegegyébe vándorol, még pedig méltán.

A 3 éves kanczálknál nyert: I-ső díjat 15 drb arany Lukács László „Deutsche Michel“-je.

II-ik díjat 12 darab aranyat Herczeg Sulkovszky József Mária, Östregger“-je.

III-ik díjat 2 arany Fábri István „Gidran“-ja.

IV-ik díjat 7 arany Garay Pál „Furioso“-ja.

V-ik díjat 6 arany Fábry Péter „Furioso“-ja.

A díjak Arad és Csanád között megosztattak.

A ménlovnaknál nyert: I. díj 12 db arany Békésmegegyébe megy Orosházára Németh Pál Furioso“-jának, II. díj 8 drb arany Csanádban Nagylakra Fábry Péter „Gidran“-jának.

III. díj 6 arany „Furioso“-jának.

Ezekon kívül kitüntetést kaptak: Forster Elek tenyészetért arany oklevelet, Sulkovszky József Mária herceg tenyészetért arany oklevelet, Purgly János lókiállításért arany oklevelet.

Zselénszky Róbert gróf Zerge és Matyi csikái arany oklevelet.

Lukács László, Deutscha Mihel ménye és Viola 2 éves kancza csikaja (Tünemény, Revolver) arany oklevelet. Garay Pál Amaty Gidrány 2 éves csikaja ezüst oklevelet.

A bizottság egyhangulag abban állapodott meg az ítélet alapján, hogy a furioso faj lovak a legtekélyesebbek s a tenyésztésre a minden irányú alkalmazhatóság miatt leginkább ajánlhatók.

A lovak naponta délután 4 órakor a közönség előtti bemutatásra elő fognak vezetetni.

A harmadik ünnepies aktsa a jury-ban kettő volt, melyet a kiállító „Fehér Kereszt“ nagyeremény rendeztek a jury-tagok tiszteletére.

A banketten 150 teríték volt. Pohl kitett magáért s maga a felterítést is díszes volt.

Kristyó Jánost, aki neje kíséretében lépett a terembe, zajosán megjelenezték és beléptökök a Nagy Józsi bandája a Rákóczi-indulót húzta. Használóképen megjelenezték E. Illést (aki szintén nejevel jelent meg) és Kotsis Lajost is.

A banketten részt vettek: Mittelmann Bódog, Varga József, Fikker József, Ravasz Imre, Ransburg Mór, Lukácsy Lajos, Mandel Vilmos, Kell Manó, Bing Ede, Dobiasch József, Wallfisch Armin, Réthy Lipót, Weisz Markus, Pavicsics Antal, Vollák, Nesnera Aladár, Rozsnyay Mátyas, Reinhart Fülöp, Beran Antal, Lengyel Manó, Klapok Alajos, Csothy Nándor, Blau Adolf, Késmárky István, Barth Lajos, Scherhag Jakab, Mayer Miksa, Steinicz A., Avarffy Géza, Klein Ignác, Gruber István, ifj. Assael, Hendl Odón, Hidvéghy Pál, Magyar Ferencz, Rosmanith Albert, Pless Hermann, Hayek Antal, Steigerwald Alajos, Keppich Zsigmond, Bartl Sándor, Kárász, Szöke Ferencz, Török Márton, Millig Mátyas, Klein Soma, Keller Gyula, Steinicz A. H., Réthy Viktor, Viedermann Vilmos stb.

Üdvözölő sürgönyököt küldtek: Vest lovag temesvári gyáros, aki a bankettezőket és az ünnepelteket üdvözölte, továbbá Seidner Bernát Berzováról.

Az első felköszöntőt Varga József elnök mondotta ifj. Kristyó János kiállítás elnöknek.

A másodikik Bing Ede mondotta E. Illés Lászlóra; a kiállítás tiktárát viharosan megjelenezték és megtapsolták.

Felköszöntöket mondtak még: Mittelmann Bódog igen szép beszédben a kiállítás 3 vezérére, különösen a harmadikra, Kotsis Lajosra mondott áldomást. Kotsis szintén megtapsolták. Kristyó János hivatkozva arra a különbségre, mely a tíz év előtti és mostani kiállítás között van: a kiállítás közreműködőinek egészségére; Fikker a jelen levő hölgyek egészségére; Pohl Károly az ellenségek kibékülésére, mert hát egy kiállítás ilyeneket is szerez; E. Illés László Bing Edére emeli poharát, de benne egyuttal üdvözi a kereskedők összességét; Varga József Bartóky Lászlónéra, aki auni érdemet szerzett a házi ipar terén; Bing Ede Varga József; Barth Lajos töle megszokott szép dikcióval E. Illésre és az aradi iparosokra; Mittelmann Bódog valóban szép dikcióval az igazság kurtjára, a sajtorra; Répásy Pál bankettre a finom borokat szolgáltatott; Dományira, Andrénnyira, Ransburgra, Bing Edére és Mayer Miksára; Bing Ede Fikker József.

Ezután még számos felköszöntőt mondtak.

Végül ide igtatjuk a fényesen sikerült és kedélyesen lefolyt bankett menüjéa következőkben:

Tock tatármártással. Marha-sült körözve. Kappan, rucsa, fejes saláta. Kávécréma. Szólló. Sajt. Ransburg, Dományi, Andrénny, Bing Ede és Mayer Miksa-féle borok. (Olyan borok voltak ezek, minőket ritka banketten lehet élvezni.)

Végül kilökték az asztalokat és táncz volt a reggeli órákig.

Külföld.

A külpolitikai helyzet a legutóbbi kétős ünnepek óta nem változott és a fő-tárgy még mindig a narvai császár-találkozás. A „Preussische Jahrbücher“, mely a német birodalom legtekélyesebb időszaki publikációihoz tartozik s melyet inkább udvarinak, mint ellenzékinek tartanak, kijelenti egy cikkben, mely a hang hevesége miatt egész Európában feltűnést keltett, hogy Vilmos császár utolsó orosz utazása balfogás volt, melyért Bismark herceget terheli a felelősség. O volt ugyanis az, aki tavaly, mikor a csár, későn és nyilvánvaló kedvetlenséggel, a köntes viszonlatogatást megtette Németországban, arra serkentette a német császárt, hogy újabb látogatását ajánlja fel a csárnak. Most pedig tisztán színészies parádékkal tartotta a csár magas vendégét, míg a tulajdonképpeni nagy manőverek, melyekben az orosz hadsereg valóságos legjobb képességét bizonyítja be, közvetlen Vilmos császár elutazása után kezdődnek Kiew vidékén, még pedig anélkül, hogy bármely hatalom katonai képviselője jelen lenne, kivéve a „barátságos“ Franciaországot.

A kétségtelenül jószelű, szeplőtlenül loyális „Jahrbücher“ szigorú, de feltétlenül találó kritikája, egybevetve azon biztos tényre, hogy Oroszország a határokon tömegesített csapatait a Németországgal határos részről majdnem egészen visszavonta s mindenképp Ausztria-Magyarországgal ellen diszlokálta, jellegzi a pillanatnyi helyzetet. Az orosz hatalombírók nyilván azon nézetben vannak, hogy Németországtól semmiesetre sem kell félniök, tehát minden erejüket bizavást monarchiánk ellen fordítják. Nem azért, hogy területünket tényleg megtámadja, — ezt tenni mégsem meri, — hanem hogy egy esetleg megkezdendő diplomáciai akciónak hathatós nyomatókat adjon, ami meglehetősen egyenlő lenne a presszióval.

Ilyesmi azonban Bécsben is elővannak készülvé, ami a vállalat már elvane megfosztja a hathatósági felől; de teljesen hatástalan is lehet s ezzel Oroszország egy nagy csalódást fog megélni azon körülményről fogva, hogy Ausztria-Magyarország adott esetben a Német birodalmat okvetlenül a maga részén találja, főleg ama méltatlan, sértő komédia után, melyet a „Jahrbücher“ oly tétova nélkül felfedezett s megrótt.

Az újabb fejedelmi találkozás különben küszöbön van. Mikor a „Pester Correspondenz“ hetekkel ezelőtt jelentette, hogy Vilmos császár az ősszel Ausztria-Magyarországba jó vendégül, mert megfogadta, hogy boldogult nagyatyjához hasonlóan ezt a látogatási utazást ő is minden évben megteszi, — e jelentés mindenféle czafalattal találkozott. Ma hivatalosan is megerősítik azt s a „Pester Correspondenz“ még azon közléssel egészalkalmasint jelen lesznek a magyar s az osztrák miniszterelnökök is.

Táviratok.

A király Nagyváradon.

Nagyvárad, szept. 10. (Saját tud. táv.) Ünnepi díszben pompázik a város. Tolong a nép az utcákon; mindenki azon igyekszik, hogy minél közelebről láthassa a bevonuló uralkodót. A vasúti indóházban már hét óra után összegyűltek volt: Szapáry Gyula gróf miniszterelnök, Orczy, Fejérváry miniszterek, Tisza Kálmán, Zichy Ferencz gr. tárnokmester, Jekelfalussy Lajos, a város

küldöttsége élén Sal polgármesterrel, Dóry báró főispánnal Biharmegye küldöttsége, mindannyian fényes magyar díszruhában.

Nagyvárad, szept. 10. (Saj. tud. táv.) Ö Felsőge a király Paar Ede gr. főhadsegéd kíséretében ma reggel 8 órakor ide érkezett. Teljes pompájában ragyogott a nap. A perronon egybegyűlt küldöttségek zajos éljenzése hangzott fel, amikor a vonat a pályaudvarba berobogott. Az udvari kocsi a perron közepén állt meg s nemsokára látható volt Ö Felsőge, aki tábornoki egyenruhát viselt; először Szapáry Gyula gr. miniszterelnökkel fogott kezét, majd Dóry br. főispán bemutatta Sal Ferencz polgármestert, aki a következő beszéddel üdvözölte Ö Felsőget:

„Császári és apostoli királyi Felsőge! Legkegyelmesebb Királyunk! Fogadjon hálás köszönetünket azon megtisztelő kegyért, hogy városunkat meglátogatni méltóztatott. Mint mindenütt széles e hazában, itt is Szent László városában apánk öröklött rendületlen hűségével, szívóssággal iránt határelőrel bízattal, annyiszor tanusított léleknyagsága és példás kötelességzete iránt érzelt mély tisztelettel üdvözöljük és mély alázattal kérjük: Kegyeskedjék Nagyvárad város hódolatát kegyesen elfogadni! Mi pedig buzgóan kérjük a jó istent, hogy felségedet, a legjobb, legalkotmányosabb királyt, felséged családja diszére, szerető népei öröme sokáig boldogan éltesse! Eljen a király! Eljen felséged családja!”

A hoszantartó lelkesült éljenzéssel fogadott beszédre Ö felsége körülbelül a következőket válaszolta:

Fogadják köszönetemet a szívélyes fogadásért. Megjelenésem igazolja abbéli örömet, hogy e várost és vidéket ismét meglátogathatom. Ismeretes előttem Nagyvárad lakóinak józan hazafisága; örömmel jöttem ide s meg vagyok győződve, hogy itt csak kellemes órákat fogok tölteni.

A riadó éljenzés elhangzása után, mely a király választás követte, Ö Felsőge Tisza Kálmánhoz fordult, a kivel kezet fogott és megszólítással tüntette ki, majd Schlauch püspökkel és Vancsa érsekkel fogott kezét Ö Felsőge. A megszólítások után a király Szapáry Gyula gr. miniszterelnökkel Schlauch püspök diszfogatán a püspöki palotába hajtott. A palotáj vezető, gyönyörűen felkészített utcákon megszámlálhatatlan sokaság állt sorfalat, kik riadó éljenzéssel üdvözölték a királyt. A püspöki palota előtt a negyedik honvédszázad első százada volt disz-századul felállítva zenekarral. A király, miután átvette Kubinyi altábornagy jelentését, ellépett a diszszázad előtt, majd a század vonult el zenekarral Ö Felsőge előtt. Ö Felsőge teljes kegyelmezősége tejezte a honvédekink jó kinezése és kitünő magatartása fölött. Az uralkodó ezután a palota bejárója elé ment, hol Schlauch püspök egyházmegyéje összes papjai élén, akik közt ott volt Roman püspök is, fogadta Ö Felsőget és lukosztályba vezette. Erre Ö Felsőge visszavonult. A küldöttségek fogadása tíz órakor kezdődik.

Nagyvárad, szept. 10. (Saj. tud. táv.) A pályaudvarban történt fogadás alkalmával Ö felsége Sal polgármester üdvözölő beszédjére adott válasza szószertint így hangzik: „Fogadják köszönetemet a szívélyes fogadásért, mely igazolja abbéli örömet, hogy e várost és vidéket hosszabb idő múlva ismét meglátogathatom. Ismeretes előttem Nagyvárad lakói-

nak hű ragaszkodása és józan hazafisága s azért örömmel lépek körükbe s meg vagyok győződve, hogy itt csak kellemes órákat fogok tölteni.”

Nagyvárad, szept. 10. (Saj. tud. táv.) Ö Felsőge a küldöttségeket a következő sorrendben fogadta: A rom. kath. papságot Schlauch vezetésével, a görög keleti papságot Vancsa érsek, a görög keleti Roman Miron metropolita, az ev. református papságot Széll Kálmán vezetésével, továbbá a közös és honvédségi tisztikart Kubinyi altábornaggyal az élén; Nagyvárad városának, Biharmegye, Arad, Békés, Kolozs és Szilágy megyék küldöttségeit, együtt vezette Dóry báró főispán; az izr. hitközséget, vezette Adler és Ullmann; a kir. törvényszéket, járásbírósgot vezette Gyalokay Lajos; a jogakademia tanári karát Boróky Alajos vezetésével; az állami hivatalok tisztviselőit Dóry báró vezetésével, az ügyvédi kamarát Ritók Zsigmond és az ipar- és kereskedelmi kamarát Janky Antal vezetésével. Fejérváry miniszter féltzetes állón kihallgatáson fogadtattott. Az udvari vonatokat a magyar államvasút részéről Ludvigh Gyula elnök vezeti.

Nagyvárad, szept. 10. (Saj. tud. táv.) Délelőtt tíz órakor fogadta Ö Felsőge a küldöttségek tiszteletét. A római katolikus klerust Schlauch püspök vezette Ö Felsőge elé és a következő beszédet intézte hozzá:

„Császári és apostoli királyi Felsőge! Legkegyelmesebb Urunk! A várad egyházmegye székes káptalana és papsága szent kötelességet végez, midőn alattvalói hódolattal jelenik meg felséged legkegyelmesebb színe előtt, hogy tanusogot tegyen lelkeben élő, oadó hűségéről, változhatatlan ragaszkodásáról és benső szeretetéről, melylyel királyi szent személye iránt viseltetik. Érzelmünkben osztozik a vezetésünkre bizott nép is, mert Magyarországon a dynasztikus érzelm nemzeti erény, a király iránti hűség pedig vallási kegyelet; hiven ragaszkodunk anyaszentegyházunkhoz, szeretjük hazánkat és azért mélyen meghódolva hajlunk meg a korona fenségé előtt, mely császári és apostoli királyi felséged legmagasabb személyében mindkettőnek java fölött atyai és fejedelmi szeretettel örököd. Imánkban naponta kérjük a mindenhót, hogy őrizze meg népünkben ezen érzelmeket, dekerjük egyszersmind; árasssa Felsőged szent személyére bő áldását, hogy uralkodjék ott boldogság, ahonnan ezeket boldogító szavak és tettek fakadnak, fényes dicsőség ott, akiben a nemzet saját emelkedésének dicsőségének vezércsillagát áldja. Fogadják Felsőged kegyesen ezen alattvalói hódolatunk nyilvánítását.”

Ö Felsőge válasza így hangzik:

„Nagy örömmel fogadom Szent László dicső elődöm emlékétt kegyellettől ország e helyen a kath. egyház szolgáinak és egyházmegye méltó főpásztorai által oly ékes szavakkal tolmácsolott hódolatát. Nem kétem, hogy a rom. kath. papság hagyományos hűségével és hazafiságával óhajtasomnak megfelelően, ezentul is összhangzásban fogja tartani az egyház és az állam iránti kötelességeit vállalunk saját érdekében és az ország belső békéjének a fenntartására, mely erős meggyőződésben szívesen biztosítom önöket változhatlan jóakaratomról és kegyelmemről.”

A görög papság küldöttségének tiszteletese alkalmával Vancsa érsek üdvözölő beszédjére Ö Felsőge ezeket mondotta:

„Teljesen meg vagyok győződve az imént kifejezett érzelmük őszinteségéről, és mindenkor örömmel fogom kisérni a vallásosság és testvéries egyetértés erősítésére irányzott működésüket. Fogadják köszönetemet itteni megjelenésükért és számítsanak tovább is változhatlan kegyelmemre.”

A görög keleti román papság Roman Miron metropolita vezetésével tisztelettel; Ö Felsőge válasza ez volt: „Kedvesen fogadom hódoló tiszteletüket és bizva a trón és haza iránti hű érzelmeikben, meg vagyok győződve, hogy a görög keleti román klerust hivatásában ezentul is mindenkor csak ez érzelmeik fogják vezérelni. Szívesen biztosítom tehát önöket oltalmam és változhatlan jóakaratomról egyházuk irányában.”

Nagy-Várad, szept. 10. (Saját tud. táv.) Nagyváradváros, Biharmegye, Arad, Békés, Kolozs, és Szilágy megyék küldöttségeit Dóry báró főispán vezette, kinek üdvözölő-beszédére a király következőképp válaszolt:

„Örömmel fogadom ily számos és tekintélyes törvényhatóságok küldötteinek hódoló üdvözleteit és hűséges érzelmeik kifejezését, melyek szívemben meleg visszhangra találnak. A

— Hiszen nem is én vagyok a szerkesztő.

— Hát hol lakik az a másik gazember?

Mondtam neki egy utcát, s szaval elrohant úgy, amint jött; én pedig megragadva kalapomat, botomat, szaladtam Rákosihoz. Berontok hozzá:

— Kálcsi ur! segít... A szó első akadá ajkamon... nagybátyám állt előttem boszus arccsal, kezében a reggeli lap.

— Hát te, amice care, mit felelgetsz nekem így? — s reá mutat a szerkesztői postára.

Bámulva elolvastam: „Pesti levelezőnek. A dolog egy kissé üres, stílusa gondatlan, nem közölhető.”

— Na igen, — mondám nagyot nézve — de ezt a pesti levelezőnek feleltem, s nem nagybátyámnak.

— Teringettél! — hát nem tudod, hogy ha nincs pesti levelező, hát nekem kell itt L-ben hírkantani valamit Pestről?

Le voltam forrázva. Ez borzasztó! Az az átkozott lapszerkesztés! — Ha tudtam volna, el sem vállalom. Kezdem magamat mentegeni, mondván, hogy eléggé megszenvedtem már a lapszerkesztésért, ostobaságot, botrányt, párbajt, lázadást csináltam, s elmondám a reggel óta történetek. Kálcsi gunyosan mosolygott, a nagybácsi pedig hangos kacajban tört ki, ami nála éppen nem volt gyakori eset.

En keserves arccsal állottam a szoba közepén, gondolni sem mervén arra, hogy ily baklövedék után teljesülhetne reményem a pesti levelezőseget illetőleg. Végre nagybátyám türtőztetvén nevetését, válmamat vergetve mondá:

— No ócsák! hogy máskor ne te felelj ily gorombán nekem, hanem megfordítva legyen a dolog: légy pesti levelezőm.

Kárpótolva volt minden viszontagságom: az eltűrt sértések, az ijedség, minden, minden... hiszeu régi vágyam teljesült! Megköszöntem a megtiszteltetés, s hocsánatot kérve az okozott kellemetlenségeikért, kijelentém, hogy még ma indulok vissza Pestre, mert itt még meggyilkolnak.

Két óra múlva már a vonat egyhangu robogása mellett azon gondolkoztam, hogy milyen különös áron lettem én pesti levelezővé...

Róla.

Az elvesztett paradicsom.

(Franczia regény.)

„Az „Aradi Kislány“ azindára eredetiből fordította. Gróziánna.

Hasonló jelenet játszódott le ugyanaz nap Bergereaux-ban.

Noel az este a kastélyba jött ebédre. Daczára az apa és fia közt létező hideg viszonyoknak, megállapították, hogy a fiatal pap kétszer-háromszor egy héten töltse az estét a családban. Ez ősszejöve-telek nem bírtak bizalmas jelleggel. Mindenfelől beszélgettek, de a szívök nem volt jelen.

Ugyanazon az estén — éppen abban az órában, mikor Renandiere-né kudarcot vallott férjénél — André nyugtalan volt és elfoglalt.

Habár bizonyos volt atyja mély szeretetéről, mindazonáltal nem volt bizonyos. Ősztönszerű félelem ébredt fel szívében.

Gillette szegény volt. Nem tartozott az ő világához. Ha netalán a gróf más tervezett, vagy már választott volna a számára! Egy szóval, ha visszautasítaná kérését!

— Igen, meglehet, hogy megtagadja kérésemet, — mondja magában a fiatal ember — hanem ő szeret; és ha könyörögni fogok, ő végre enged.

Es egy kicsit köhécselve, mert nagyon elérzékenyedt:

— Atyám, — szölt — nagy kéréssem van hozzád.

— Hozzám? — kérdé Villadon meglepetve. Egy kérés?

— Nagyon komoly.

— Miről van szó?

— Visszavonulok — szölt Noel felálva.

— De nem... hiszen nem titok... maradj...

Noel ismét leült.

A fiatal ember arczáról csakugyan le lehetett olvasni, hogy kérésre nagyon komoly és hogy nem volt bizonyos annak fogadtatását illetőleg. Egy kissé gondolkodott, aztán mosolyogva tekintett Villadonra.

— Meg akarok házasodni — mondja végre.

Villadon mosolygott.

— De hiszen ez egészen természetes. Nagyon örvendek neki.

— Es én, — mondja Noel — én lesek csak boldog, ha megáldhatom frigyedat, kedves André.

André kezdett bizni.

— Meg akarsz házasodni, — szölt Villadon — de még nem az egész. Ez a legtekélyesebb dolog, és én előre is megadom a beleegyezésemet. A házasághoz kétfőre van szükség. Megtaláltad a fiatal leányt?

— Igen, atyám, egy imádásra méltó fiatal leányt.

— Es imádtod, amint látom.

— Igen, atyám. Egész szívemből szeretem, és azt is mondhatom, hogy egész életemben szerettem, mert gyermekkorom óta gondoltam reá, és az ő emléke soha sem hagyta el lelkemet.

A gróf némi meglepetést mutatott.

— Ebből a vidékből való? En tehát ismerem?

— Renandiere Gillette, a gerdoni orvos leánya.

Villadon ismét leült. Letörtülte homlokáról a veritékcsöppeket. Hallgatott. El volt gondolkozva. Mert lelke előtt felmerültek ama karácsonyi borzalmak emlékek. Es egy pillanatra erőltennek érezte magát, lesujtva a mult által. Es Noel?

O nem mondott semmit. Nem tett egy mozdulatot sem. A Renandiere nevet hallva, lehajtotta fejét és nem kevésbé lett sápadt, mint a gróf.

Mert ő is emlékezett... A gyermekkori zavaros dolgok világozás lettek a fiatal ember lelke előtt... Ismerte Villadon titkos fájdalmának forrását... és habár Orban őt nem szerette, ő szerette a gróftól egész lelkéből, kétszeresen, mert Villadon szerencsétlen volt.

— Örült vagy! mondom — ismétlé a gróf. — Gondolkozzál. Ez a fiatal leány nem illik hozzád.

— Miért? Mondtam, hogy imádásra méltó. Vegye csak magának az időt, hogy megismerje, mielőtt megtagadná tőlem, és nemsokára szeretni fogja és nem fog akarni mást leányul.

Es Bergereaux-ban Villadon ajkairól ugyanaz a felkiáltás hangzott el, mint a Renandiere szájából, mikor leánya ebben a kérdésben fordult hozzá:

— Soha! hallod, sohasem lesz a feleséged.

— Miért?

— Nincs mit magyarázzam tagadásomat. Apád vagyok. Nem egyezem bele.

André felemelte a fejét. Végteleen fájdalom honolt szemében. De szilárd hangon mondá:

— Atyám, ne tekintsen engem gyanakodóknak. Férfi vagyok. Nagyon szeretem önt. Nem adtam soha alkalmat, hogy szemrehányást tegyen nekem. Es rövid, határozott, felebbesze nélkül elutasítással fogadja mély szerelmem vallomását és azon élénk óhajomat, hogy ez a házasság megtörténjék.

— En megmondtam a mondanivalómat és nem térek el elhatározásomtól.

(Folytatása következik.)

közigazgatás mai igényei szükségessé teszik ugyan különösen a megyei szervezetnek átalakulását is, de meg vagyok győződve, hogy a törvényhatóságok loyálitása, hazaszeretete és a közügyek iránti érdeklődése változni nem fog. Legjobb kívánataim és szívvelyes üdvözlőm kísérik egybíránt önöket küldöik körébe, hol erős hitem szerint mindenkor hű szeretetre és atyai szándékaim támogatására fogok találni.

Nagyvárad, szeptember 10. (Saját tud. táv.) A király déliben imát mondott a székesegyházban a püspökök és az összes papág jelenlétében. A kórus „Isten áldd meg a magyar-t” intónálta. Ezután megtekintette a király az Erzsébet-árvaházat, az Orsolya-szűzek intézetét, a jogakadémiát, a József finevelőintézetet, a katonai és megyei kórházat, a gör. kath. szemináriumot, majd a polgári lövőház helyiségébe ment. Az utcákat ellepőszernyi ezer nép a királyt mindentüli lelkesült örömmel áldal fogadta.

Nagyvárad, szept. 10. (Saj. tud. táv.) Ma délután négykor a püspöki rezidenciában 63 terítékű udvari ebéd volt. Ebéd után a király cerclét tartott, sokakat megszólítással kitüntette. Hat óra után a király kíséretével együtt a nép lelkesült óvációi közt elutazott, ismétlen kifejezte megelégedését és örömet a szeretetteljes fogadtatásért.

Székhelyid, szept. 10. (Saj. tud. táv.) A király Váradtól idáig mindenütt a legkellemesebb fogadtatásban részesült. Minden állomás feldisznitve volt. Különösen szépen volt disznitve, villanyos lámpákkal kivilágítva, Székhelyid állomás, hol nagy és diszes közönség várta a felséget. A királyt itt Beöthy alispán üdvözölte lelkes beszéddel, mit ő Felsége nyájás szavakkal köszönt meg, mire készenálló udvari fogaton a fényesen kivilágított városba hajtattott harangok zugása és ezekre manó nép lelkesült örömrúdiássa közt. A királyt itt Stubenberg gróf kastélyába szállott.

Miniszterelnök a király előtt.

Nagy-Várad, szept. 10. (Saját tud. táv.) A küldöttségek előtt a király Szapáry gróf miniszterelnököt, Oroczy báró és Fejérváry báró minisztereket fogadta.

Oroczy miniszter lemondása.

Budapest, szept. 10. (Saj. tud. táv.) Oroczy Béla báró miniszter lemondását szülő hírek, illetékes helyről vett értesítés szerint, teljesen alaptalanok.

Ugron mellett.

Budapest, szept. 10. (Saj. tud. táv.) Horvát Pál és hó 14-én tartja beszámolóját Gyomán. Ez alkalommal Ugron Gábor is vele megy és beszédet tart, melyben válaszolni fog Eötvös Károlynak.

A tisztogatás Temesmegyében.

Temesvár, szept. 10. (Saj. tud. táv.) A közigazgatási bizottság mai ülésén Deschán alispán egy elmozdított községi jegyző vádjai következtében fegyelmi eljárást megelőző vizsgálat elrendelését kérte maga ellen, egyuttal kijelentvén, hogy az epuráció munkáját minden bärhonnán jövő tenyegetés dacára törhetlen erélylyel folytatni fogja. Molnár főispán Deschán kérelmét teljesítendőnek véli, de hangsulyozza, hogy ily eredeti támadásokkal szemben változatlan erélylyel kell folytatni a harcot a visszaélések ellen. A bizottság az alispán ellen két vizsgálatot elrendelte. A m. br. ö. Béla m. Artonffy tanfelügyelő megbotránkozásukat fejezték ki a támadások fölött s a bizottság zajos tetésége közt rendithetlen bizalmukról biztosították a főispánt és az alispánt.

Naptár.

Szeptember 11. Csütörtök. Róm. kath. naptár: Prótus és Jacint. — Protestáns naptár: Prótus és Jacint. — Görög-ország naptár: (aug. 30): Sándor, János. — A nap 6 óra 32 perczok, nyugszik 6 óra 20 perczok.

Oktober 8. A vértanúk szobrának leleplezése.

Időjárás.

Légnymás: reggel 7 órakor 767.0 mm, délután 2 órakor 766.8 mm. Hőmérséklet: reggel 7 órakor C° -1.9, délután 2 órakor C° -1.7. Szél iránya és erője: reggel 7 órakor DK, 4. délután 2 órakor DN. 3. Felhőzet: reggel derült, délután félborult. Csapadék az utóbbi 24 órában: 0 mm.

HIREK.

Katonák hazavonulása.

A hetedik hadtest gyakorlati szeptember 16-án érnek véget, mikor is a csapatok összpontosulnak Nagyváradon. Innen indulnak haza, Aradot csakis érintve, és pedig a következők sorrendben:

Az I. huszárezred utászszakasza és 4. 6. százada a második osztálytörzsszel 16-án indul el Nagyváradról, 18-án Nagy-Úrögre, 19-ikén Nagy-Szalontára, 20-ikán Nagyszerendre (21-én pihenő), 22-ikén Ó-Szentannára, 23-án Aradra ér s itt csak élelmi szereket vesznek magukhoz és tovább mennek Vingára, 24-én Freidorfira (25. és 26. pihenő), 27-ikén Zichyfalvára, 28-án pedig Fehértéplomra érnek állomásra.

A 15. huszárezred első törzse és 1. és 3. százada Nagyváradról 17-ikén indul. 18-án Oláh-Apátúra, 19-ikén Nagyszalontára, 20-án Kisjenőre, 22-ikén Kurticára, 23-án Aradon át Kísszentmiklósrá, állomásra ér.

A 2. szekeresezred 7. osztálya 18-án indul Nagyváradról. 19-én Inódra, 20-án Tamásdára (21-én pihenő), 22-én Ujszentannára, 23-án Aradon át Kísszentmiklósrá, 25-ikén Temesvárra ér, hol állomása van.

A 7. hadtest tüzér-ütegosztálya Nagyváradról indul 18-án, 19-én Madarasra, 20-án Erdőhegyre (21-én pihenő), 22-én Zimándra, 23-án Aradon át Vingára és 24-én Temesvárra ér.

A 7. hadtest nehéz ütegeinek osztálya és a 2. könnyű ütegeosztály 17-én indul Nagyváradról, 18-án Püspökibe, 19-én Gyapjura, 20-án Ilyőre (25-én pihenő), 26-án Kisjenőre, 27-én Zimándközre, 28-án Aradon át Némethságra, 29-én Temesvárra érnek.

A vértanúszobor mellékalakjainak felállítását tegnap megkezdték. A gyönyörű alakoknak ezer és ezer bámulójuk van naponta. A felállítást azonban tegnap abba kellett hagyni. Ugyanis az Áldozatkészség szimbólumát Jiraszek Lajos műépítész felhuzatta a márványszobor délkeleti sarkára Zala György utasításához képest, azonban a szobor alig akart odaillesni. Sőt Jiraszeket egy, Zala által rajzolt kép alapján figyelmeztették is, hogy ez a csoportozat nem oda való, hanem a marosparti oldalra. Erre Jiraszek azonnal lebecsültatta az alakot, beszúntatta a munkát és rögtön sürgönyözött Zalának utasításért. Zala sürgönyét az éjjeli órákban várja és ma reggel ahhoz képest fogja a mellékalakokat elhelyeztetni. Annyi bizonyos, hogy mégsem olyan könnyű az az összeállítás, mint mondták, és Zala György nem tanusit valami nagy érdeklődést a maga egyszerű műve iránt, ha nem jön le maga és a munkát per Budapest végzeteti.

Az október 6-iki ünnepély rendező bizottsága tegnap délután ülést tartott Lukácsy Miklós elnökelete alatt. Jelen voltak: Hegedüs László, Marosch Gyula, Nachtnébel Odón, Vass Gusztáv, Müller Károly, Obetko Kálmán, Vadowszky Gusztáv, Zemplényi Sándor, Dömötör László, Virágh Lajos, Méray-Horvát Károly bizottsági tagok. Elnök megnyitván az ülést, felhívja a bizottság tagjait, van-e valami előterjesztésük. Bejelentik, hogy a szobor alkotótervezetét már megérkeztek. Előadja továbbá, hogy a programmon változtatni kell annyiban, hogy a vértanúszobor-bizottság 3 tagja ne adja át a polgármesternek a szobrot, mert ez felesleges. Mihelyt a művész átadta a szobrot, az azonnal átmege a város tulajdonába. E felhívás ellen Müller Károly beszélt, bebizonnyitva, hogy az ilyen átadás még minden leleplezésnél megtörtént Zalát nem Arad város bízta meg szobor készítésével, hanem a szoborbizottság s így a művészt a szoborbizottságnak adja át. Erre a bizottság kimondotta, hogy megmarad a már megállapított program mellett. Zala György szobrász bejelentik, hogy a leleplezési ünnepélyre 150 embert hoz magával, kik részint rokoni, részint általa meghívottak. El fogják őket helyezni. Bejelentik ifj. Nachtnébel Odón, hogy a tribünt Probszt Ferenc és fia készíti és részletes tervet fog bertejjeszteni. A tribün előtt székeken 1500 vendégnek lesz helye. Elhatározták, hogy felkerik a vértanúszobor-bizottságot, hogy az albizottságokat az ünnepély érdekében teljhatalommal ruházza fel és az ünnepély rendező bizottságának néminemű pénzt bocsásson rendelkezésére. A bizottság valamennyi tanintézetet felkér, hogy október 6-án ne tartanak előadást, mert ünnep lesz. Atribnák az elszállásoló bizottsághoz, megtudandó, hogy kik jönnek Aradra, mert pl. a templomba 800-nál többen nem férnek és ezt a 800-at ki kell választani. Végül kimondták, hogy teljhatalom nélkül minden tanácskozás meddő lévén, a mbi ülésen semmit sem határoznak. Ezzel az ülés véget ért.

Az „EMKE” tajnalnak vajdahunyadi kirándulása. Déváról írják lapunknak 9-iki kelettel: A dévai közgyűlésen résztvett 50-60 tagja az Emkének hét-főn reggel megekinnté, miatt Bethlen gróf elnök és mások Arad felé vették útjokat, a vajdahunyadi várát és vasműveket. A kirándulók nem egyszerre rándultak el, de a szállingozók a banketten találkoztak, mely igen kedélyesen folyt le s igen sikerült pohárköszöntőkre lelkesítette a vendégeket. Kiemelendő K u n Géza gróf beszéde, mely a felköszöntők sorát megnyitotta, Rákosi Jenő gyönyörű felszólalása és Jakab Odón szellemes köszöntője. A kirándulók felvillanyozva csak este vetődtek vissza Dévára.

Kérelm. Az október 6-iki Cherubini mise rendező bizottsága felkéri a közreműködő műkedvelő urakat és hölgyeket, hogy ma este 7 órakor sziveskedjenek megjelenni s Krispin-teremben a próbák megejtése végett.

A korcsolyázó-egyesület választmányi ülésén, mely tegnap déli 12 órakor a kaszinóban tartott, mint rendezésen, Tescchi Viktor igazgató referált a folyó ügyekről. Az október 6-iki ünnepélyen, melyre Aradváros közönsége nevében Salacz Gyula polgármester az egyesületet meghívja, ez magát képviselteni határozta. Azután jelentéi Tescchi igazgató, hogy a főkapitány újabb engedélyt folytat a gyűléseket ismét a tóba bocsájtotta, de jöllehet az ujon megindult Nagy-malom vizei is táplálják, alig marad a tó fenekén annyi víz, hogy egy szandolin elcsuszasson rajta. Mely részvétellel vette tudomásul a választmány a buzgó pénztáros Keresztes Mihály halál-ését, mely részvételenek jegyzőkönyvileg kifejezendő az erről az örvénygörcsre ismét határozta. A legközelebbi közgyűlés az igazgató bizatot meg a pénztárnoki teendőket vezetésével. Legfontosabb tárgya az ülések az volt, hogy hol fog a sportkedvelő közönség korcsolyázni a télen? Elvben úgy történt a megállapodás, hogy egy marospartitellen fog a pálya elkészíttetni agyag-alapra, s a viszonyokhoz képest szivattyú által Marosból vagy pedig Northon-kutakból a szükséges vízzel elborítottatni. A hely megválasztására az elnökkel az igazgatóság küldetett ki; egyszersmind elhatározották, hogy a város közönsége megkeresettik a hely átengedése végett. Ezzel az ülés véget ért.

Megjuttalmazott közszolg. rendőr. A múlt hóban Werner Imre pankotai lakos muszakai szöllibirtokos kolnája kiigult, s hogy teljesen le nem égett, — mint levelezőnk írja — a közszolg. rendőr kiféjtett buzgalmánok volt betudható. Az I. magyar bizotisi társaság ezért Csomó György közszolg. rendőrt 3 frt jutalomban részesítette.

Zene. Boka Samu kitünő zenekara, mely a színházat látja el zenével, ma este Nagy Lejos sörcsarnokában zeneestélyt rendez.

Jóváhagyva. A miniszter jóváhagyta Aradváros közgyűlésének a vásárt rendezésére nézve hozott határozatát. A terv ellen sincs semmi kifogása és megengedi, hogy a vásártér kiépítésére a város kölcsönt vehessen fel.

Meglőtt birtokkezelő. Wendling Gusztáv bokszegei uradalmi birtokkezelőt — mint lapunknak írják — folyó hó 8-án lakásában az ablakát meglőtték. A birtokkezelő háttal ült az ablaknak és a golyó a hátán furódott be s oly súlyos sérülést okozott, hogy Wendling életéhez kevés a remény. A tettes kilétét nem is sejtik. A csendőrség erőlyesen nyomoz. Általában a borosjenői járásban olyan rosszaz az állapotok a főszozlabiró legbuzgóbb fáradozása dacára is, hogy minden második napra esik legalább egy lopás, vagy egy gyilkosság. A bajon egyelőre ugy lehetne segíteni, ha a hatósággal a papság is kezét fogna és a romlott népek szívére beszélné egy a magánéletben, mint a szószéken. Mert a hatóság már csak akkor léphet fel, mikor a bün már elkövetettet, míg a pap szép szavakkal esetleg megelőzheti azt.

Kölcsey Ferenc szobrának „Kölcsy-Egyesület” gyűjtő-ívén újabbán következő adományok gyűlték be: Múlek Lajos dr., Péterffy Antal, Vizer Péter, Kohn Zsigmond, Pless Mór, Réthy Lipót urak (1-1) összesen hat forintot adtakoztak a hazafias célra. Fogadják érte ez uton is az egyesület köszönetét. (Edigi összes gyűjtés 27 frt 50 kr.) Az elnökség.

Meghívó. Az I. aradi hadász betegsegélyező-egylet tagjai enzenal tisztellett meghívattak f. hó 11-én csütörtök esti 8 órakor az egyleti helyiségben (Halász-utca 5. sz.) tartandó fontos rendkívüli közgyűlésre. Arad, 1890. szeptember hó 7-én. E. Illés László elnök, Kalmár Nándor titkár.

Jutalom a gyilkos fejére. Olvasóink még emlékeznek arra a rablógósságra, melyet Battonyán július hó 3-án ismeretlen tettes elkövetett, meggyilkolván Horváth Pált és nejét szül. Fekete Katalint. A gyilkosnak a legnagyobb fáradozás dacára sem tudtak nyomára jutni. Most a battonyai főszozlabiró Hervay ezer forint díjat tűzött ki annak, aki a gyilkost felfedezi, vagy a hatóságot nyomra vezeti. A hatóság a feljelentőnek titoktartást ígért.

Rablógósság. Bottás Péter apátii erdőirt — mint lapunknak írják — az apátii erdőben meggyilkolva találta. Elraboltak tőle 28 frt készpénzt és a fegyvereit. A tettes teljesen ismeretlen. A csendőrség nyomoz.

Elgázolt kofa. Egy, csupán „Kati néni” néven ismert kofa tegnap a Szabadság-terén át akart vinni egy kosárban valamit a Dratsay-féle boltba s egy arra hajtó egyfogatu bérkocsis hiába kiabált rá, hogy térjen ki, nem hallotta. Szegény Kati néni erre a lö legázolta, de olyan szerencsésen, hogy az aassonynak semmi baja sem lett az ijedségen kívül, mint azt Ottvös Dániel kerületi orvos konstatalta rajta. Kati néni még jól is járt a szerencsétlenségével, mert a tökrement holmk árát a kocsis kifizette s amellett még kocsin szállította haza Kati néni.

Körözések. Szép Kati mezőhegyesi családeány számos lopást követett el. E miatt a battonyai főszozlabiróság országszerte körözötti Szép Kati, akitől ez nem volt szép. — Bódy Ferenc, Monti Alajos borosjenői főszozlabiró szolgálja meglopota egyik szolgatársát és megszökött. Szinte országszerte körözik.

Rövid hírek. A bányai ev. egyházközség let püspöki székre leginkább Sárkány Sámuel pilisi lelkes emlegetik, ki már a múlt választásnál is csak egy szavazattal maradt kisebbségben. — A szatmármegyei székelykérdés ügyében a megyei bizottság e napokban tárgyalta a miniszter leiratát, mely fölvilágosításokat kívánt; a Szatmár-pártiak abban reménykednek, hogy a székhely áthelyezése tavaszkor már megtörténik. — A szolnoki társaság nagyobb volt a füstje, mint a lángja; egy fűszerkereskedés pinczéjében támadt a tűz, de mihamar elfojtották. — Szegeden szivélyes bucsuzást rendeztek a Budapestre átköltöz Jiraszek Nándor műépítésznek, ki városi képviselő s a társaskörök nagyrabecsült tagja volt; a rekonstrukciónál Szeged legelső monumentális épületét ő építette. — Rohonczon a hazafias iskolaszék elhatározta, hogy a tanyvelv eszentul kizárólag magyar legyen.

Adomák a királyról.

A mostani király-látogatás alkalmából a nagyváradi „Szabadság”-ban Adorján Sándor érdekes adatokat mond el a királyról, melyek egytől egyig ő Felsége jó szívét dicsérik, és azt tüntetik fel, hogy a király milyen jól találja magát a magyar vidéken, az ő hű népe között. Ilyenkor — írja Adorján — akad néha egy-egy pillanata a derűletségnek is. S annak a király, veleszületett jószívűségénél fogva, ugy tud örülni, mint egy gyermek. Amikor Mezőkövesden „völtünk”, a vasutnál természetesen fogadták a királyt a katonai és polgári hatóságok fejei s közöttük a kis mezővároska paraszthiraja is. Ennek magyaros zsekeit meglátva a király, önkénytelenül is azt kérdezte tőle:

— Hogy áll a vetés?
— Hát bizony, felséges uram, — felelt a bíró ümmögve — szalma csak vána valamelyes, de bizony mag dögében tetszik tudni...

S még tovább dörmögött valamit, de már akkorra a királynak a főpapokkal is kellett néhány szót váltania.

A diadaliv mellett megint oda pécezti magát egy zekés alak a király elé, aki aztán nem tehetett egyebet, mint hogy ismételte a kérdést:

— Hogy áll a vetés?
— Hát bizony, felséges uram...

A többit már ugy is tudják önök, mert persze, hogy a bíró volt újfent. Hanem aztán amikor a király a plébánián megszállott s fogadta a küldöttségeket, egyszerre ismét előtte terem a zekés. A király megint csak érdeklődik, hogy:

— Hogy áll a vetés?
— Mondtam már, felséges uram, — kiáltott föl haragosan a bíró — hogy szalma vána, de mag alig!

S valószággal haragudott a derék bíró, amire aztán a király olyan jóízűt kacagott, — annak az elgondolására, hogy fahéban van a bíróval! — hogy még a könyvei is kicsordultak.

Ugyancsak ott történt, hogy a király fogadva az intelligenciát, azt kérdezte egy keményen kiváslat utól:

— Mi a foglalkozás?
— Ügyvéd vagyok, folség — felelt az ur.

— S jó dolguk van itt az ügyvédeknek? — kérde a király.
— Dehogy van, folség, alig is van dolgunk — nyögte az ur.

— No — mond a király s rövid vartatva hozzátette: az jó — a népek!
Amire az „intelligencia” önkénytelenül is hangos kacagásban tört ki, mit sem törődve azzal, hogy az valami udvari szokást sért meg.

Hogy a következők mondás egyenest a királytól ered-e, arról jót nem állhatok; de hogy az udvar körében ejtette el valaki, arról egészen bizonyos vagyok, hozzátéve, hogy sehoggy sem birtam kijutnati: ki mondta, ami mindenesetre feljogosíthat engem arra, hogy e helyütt mondjam el.

Ischiben történt, tehát szintén a vidéken, hogy megtartották Mária Valéria főhercegnő esküvőjét. Néhány nappal azelőtt lépett otlárhoz Budán Margit főhercegnő s ott monddott Simor hercegprímás olyan beszédet, mely magyaros szókimondásával szinte a nyereség színezetével is bírva, jölösé feltűntetett a csizolt, páthosszal tartott beszédek között. Az ischi esküvőn azonban Doppelbauer linzi püspök még sokkal nyeresében, sőt igazán nyersen beszélt, ugy, hogy valaki az udvarnál fölvetette azt az eszmét, hogy:

— Igazán érdekes, hogy ez a két főpapi beszéd mennyire különböz. De van közöttük némi hasonlóság is!
— Tudja, mi a hasonlóság? — mondá a ki nem deríthető megfigyelő. — Az, hogy Simor-ól tudvaló, hogy paraszterben volt az apja (Bauer), de a linzi püspök — Doppelbauer, kettős paraszt.

Mikor a király faluhelyt van kíséretével, az a szokás, hogy a király lakásul szolgáló ház közelében rendezik le az éttermet az átkészéshez aztán a királyi rendesen gyalog megy végig az utcán, természetesen a lakosság sűrű sorfala között. A báméskodás azonban legkevésbé sem háborgatja a királyt, meg azok a hízélgő megjegyzések sem, melyek szinte özőnével repülnek ilyenkor fejleje. Sőt látam egy alkalommal, amikor egy kis szuhanc az udvari csendőrök erőlködése dacára is furakodott a királyhoz, megfogta a kezét, megcsókolta s naiv jószívűséggel azt monda:

— Dicsértéssel a Jézus, király bácsi!
— Mindörökké fiam, szervusz! — felelt a király.

S offéle történet van ezer meg ezer, melyek mind azt bizonyítják, hogy a király sehol sem érzi magát annyira otthon Magyarországon, mint ha vidéken, magyar népe között lehet.

Színház.

— A „Nőemancipáció” énekes bohóság, mely ma csütörtökön kerül előadásra, S o m l ó - V a d n a y Vilvának debut-szerepe, s így élvezetes estére számíthat a közönség.

— A bérleti hirdetés a téli évadra most bocsátotta ki az igazgató s e rovatban találják olvasóink egész terjedelmében, és e napokban közölni fogja a műsorra szánt színművek sorozatát.

— A legközelebbi ujdonság, melyre most készül a társulat, „E b e k a a szép szidó leány” című új népszínmű lesz, Lukácsy Sándortól.

— Bérleti hirdetés az 1890-1891. évi színlévadára. A téli színiévad 1890. évi szeptember 27-én veszi kezdetét és tart 1891. márczius 22-ig. Ezen időtartamra bérlet nyitattik az itt közölt különféle változatú előnyös föltételekkel:

Evad bérlet szept. 27-től márczius 22-ig 160 előadásra minden bérlet-számban: kettős nagy páholy, földszinten vagy I. emeleten 728 frt, páholy földszint vagy I. emeleten 468 frt, kettős nagypáholy II. emeleten 520 frt, páholy II. emeleten 312 frt, támlásszék földszint 1. és 2. sor 124 frt 80 kr, támlásszék földszint 3., 4., 5. és 6-ik sorban 104 frt, támlásszék 7., 8., 9., 10. és 11-ik sorban 83 frt 20 kr, korszék I-ső emeleten az 1-ső sorban 96 frt, korszék I-ső emeleten 2. és 3-ik sorban 76 frt 80 kr, korszék I-ső emeleten 4., 5. és 6-ik sorban 67 frt 20 kr; — 80 előadásra minden 2-ik bérlet-számban: kettős nagy páholy földszinten vagy I. emeleten 375 frt 20 kr, páholy földszint vagy I. emeleten 241 frt 20 kr, kettős nagypáholy II. emeleten 268 frt, páholy II. emeleten 160 frt 80 kr, támlás-szék földszint 1. és 2. sor 64 frt 32 kr, támlás-szék földszint 3., 4., 5. és 6-ik sorban 53 frt 60 kr, támlás-szék 7., 8., 9., 10. és 11-ik sorban 42 frt 83 kr, korszék I. emeleten az 1-ső sorban 60 frt, korszék I-ső emeleten 2. és 3-ik sorban 50 frt, korszék I-ső emeleten 4., 5. és 6-ik sorban 37 frt 33 kr.

Minden előadásra (kivéve a jótékony előadást), az összes szímet és bérlet, vendég, jutalom, esetleg emelt árakra: kettős nagy páholy földszinten vagy I-ső emeleten 830 frt, páholy földszint vagy I. emeleten 540 frt, kettős nagypáholy II. emeleten 600 frt, páholy II. emeleten 360 frt, támlás-szék földszint 1. és 2. sor 142 frt 70 kr, támlás-szék földszint 3., 4., 5. és 6-ik sorban 120 frt, támlás-szék 7., 8., 9., 10. és 11. sorban 96 frt, korszék I-ső emeleten az 1-ső sorban 112 frt, korszék I-ső emeleten 2. és 3-ik sorban 90 frt, korszék I-ső emeleten 4., 5. és 6-ik sorban 75 frt.

Havi bérletben 24 előadásra minden havi bérlet száma, a rendes árak összegének 30% engedménnyel: kettős nagypáholy földszinten vagy I. emeleten 117 frt 60 frt, páholy földszint vagy I-ső emeleten 75 frt 60 frt, kettős nagypáholy II. emeleten 84 frt, páholy II. emeleten 50 frt 40 kr, támlás-szék földszint 1. és 2. sor 20 frt 16 kr, támlás-szék földszint 3., 4., 5. és 6-ik sorban 16 frt 80 kr, támlás-szék 7., 8., 9., 10. és 11. sorban 13 frt 44 kr, korszék I-ső emeleten az 1-ső sorban 18 frt, korszék I-ső emeleten 2. és 3-ik sorban 15 frt, korszék I-ső emeleten 4., 5. és 6-ik sorban 12 frt; — 12 előadásra, minden második havi bérlet száma, a rendes árak 25% engedménnyel: kettős nagy páholy földszinten vagy I. emeleten 63 frt, páholy földszint vagy I. emeleten 40 frt 50 kr, kettős nagy páholy II. emeleten 45 frt, páholy II. emeleten 27 frt, támlás-szék földszint 1. és 2. sor 10 frt 80 kr, támlás-szék földszint 3., 4., 5. és 6-ik sorban 9 frt, támlás-szék 7., 8., 9., 10. és 11-ik sorban 7 frt 20 kr, korszék I-ső emeleten az 1-ső sorban 8 frt 75 kr, korszék I-ső emeleten 2. és 3-ik sorban 8 frt, korszék I-ső emeleten 4., 5. és 6-ik sorban 6 frt 80 kr.

Egész évad bérlet az összes bérletre a napi árak összegének 35 százaléka engedményben részesülnek, akik az évad bérlet felére, csak minden második számra „páros” vagy „páratlan”-ra bérletnek, azok az eddig azokában levő 33 százaléka engedménnyel bérletnek.

Az évad bérlet két részletben fizetendő; az első részlet a bérletjegy átvételkor, a második részlet 1891. évi január 1-én. A „Havibérlet” egész díja a jegy átvételkor fizetendő. Az „Évad bérlet” teljes lejártáig föl nem bontható. Színlap-bérlet egész évadra (7 óra) 1 frt 20 kr. havonként: 30 kr. Elsőbbégi joggal bírnak a hely megválasztásában, akik az egész évadra, a bérlet kezdetétől végeig járulnak megrendeléseikkel a színeszet pártfogására és alapítására. Bérlet iránt intézkedni lehet szeptember 11-től naponként d. e. 10 óratól 12-ig és d. u. 3 óratól 5-ig a színházi irodában. A legközelebbi mult évben bérlet helyek n. e. tulajdonosai részére a fentirt értelemben a joge hó 21-ig tartatik fön. Akik időközben, az évad kezdeté után bérletnek, nem tekinthetők egész évad bérletnek, és a fenti kedvezményre nem számíthatnak; október hóban erre újabb föltételek lépnek érvénybe. Magamat a nagyérdemű közönség szives figyelmébe ajánlva, s bocsés pártfogását kérve, Aradon, 1890. évi szeptember hó 10-én, maradok kiváló tisztellettal: A r a d i G e r ő, a városi színház igazgatója.

A közönség köréből.*

Nyilvános köszönet. Legnagyobb elismerés és halás köszönet nyilvánították Györgyi Rezső elemi iskolai tanító urnak azon nemes és hazafiás irányú fáradozásai és nagy-lelkű buzgóságáért...

Arad, 1890. szeptember 10.

A szerető aya.

Törvénytörések.

Főbe ütött bátya.

Solyomson Paszkulesz Nikolaj összevezetett a bátyjával a sertések felett s a veszekedés a végére végződött, hogy bátyjának, Gyorgynek a fejébe vágott egy nagy követ, melytől a koponya megropedt és pár napra rá Gyorgye át is költözött az ütés folytán egy jobb házba.

Pasztkulesz Nikolaj halált okozott súlyos testisértesért tegnap állott az aradi kir. törvénytörések előtt. A törvénytörések a szándékot nem látta bejagoltnak s elítélte őt két évi börtönrre.

Hivatalos hatalmával

élt vissza Mós Petru ménesi törvénytörő. Egy sertést önhatalmulag elvett

* E rovat alatt közölték a beküldött tatheli a felelőség. Szerk.

Ring Sándornétól, hogy visszaadja Glo govec z a n Fikának. Ezért a törvénytörések elítélte a törvénytörő urat 8 napi fogházra.

Elgázolt gyermek.

Morodán Nikolaj kocsival elgázolta Mihucz Vasilit, egy 12 éves gyermeket, Moroda községében. A fiu az elgázolás miatt nyomorék lett.

A törvénytörések Morodán Nikolaj elítélte egy évi börtönrre.

Felmentve.

Blum István órástanoncot egy Mihájlovits István nevű társa állítólag belökte a Marosba, hogy elrabolja az ezüst óráját.

A törvénytörések Barabás Béla védőügyvéd érveinek meghallgatása után a fiut bizonyítékok hiányában felmentette és szabadlábra helyezte.

Közgazdaság.

Ujaradi hetivásár.*

— Saját tudósítónktól. —

Arad, szeptember 9.

Korlátolt behozatal mellett elkelt minden készlet. Buza: behozatott 2000—2500 métermázsra, malmok, úzerek megvették 6 frt 50

Rozs: 200—300 métermázsra behozatal; eladott métermázsanként 5 frt 60, — 5 frt 70 krig.

* Tárgyalmas miatt késétt. A szerk.

5 frt 50 kr — 5 frt 60 kr, 200 kilogramm 100 kiló gyanánt számítva. Morzsolit ujtengeri, forgalom alig 200 métermázsra, 4 frt 70 métermázsanként.

Vegyes közlemények.

Díjmerséklés nyers szeszkiüdeményekre, valamint Boszniába, Fiuméba, Svájcba s azon túl rendelt finomított szeszkiüdeményekre a m. kir. államvasutak vonalain. A kereskedelemügyi m. kir. miniszter ur rendelete folytán teljes kocsirakományokban feladott oly nyers szeszkiüdeményekre nézve, melyek magyar államokról származnak és finomítás céljából szállították szeszfinomító gyárakba magyarláttnak, a hazai szeszipar támogatása érdekében a m. kir. államvasutak összes vonalain következők rendkívül mérsékelt egység díjtételek engedélyeztettek 1—200 kilométerre 0.11 kr, további 201—400 kilométerre 0.09 kr, 400 kilométeren túl minden további kilométerre 0.06 kr, kilométer és 100 kgkint mihez még 100 kgkint 3 kr kezlési illeték számítottatik. Ezen egységtételekben és kezlési illetékekben a szállítási adó már bevonultatatik. A szállítási illeték fuvarlevél és kocsinként legalább 1000 kg után fizetendő. Ezen díjkezdvezmény a kihirdetést követő 3-ik naptól visszavonásig de legkésőbb 1890. december hó 31-éig érvényes. A közlekedési közlöny "f. é. 107" számában megjelent e részbeni hirdményből vehető ki. Ertesülésünk szerint továbbá a hazai szeszkiüvel előmozdítása érdekében a m. kir. államvasutak tekintetbe jövő államokról Fiuméba, Svájcba és azontul továbbá Boszniába rendelt teljes kocsirakományokban feladandó finomított szeszkiüdeményekre nézve igen mérsékelt díjtételek fognak életbe léptetni melyeknek

kihirdetése a Vasuti és közlekedési közlöny legközelebbi számának egyikében fog eszközöletetni. Budapest, 1890. szeptember 9-én. Az igazgatóság.

Budapesti gabonátözsde.

Szeptember 10. Amerika 1%, centtel alacsonyabb, kielégítő kínálat. Élénk vételkedv, árak teljesen tartvák, 30,000 métermázsra forgalom. Tavasszi buza 7.45—46; ősi buza 7.—7.01; kukorica 5.78—78; zab 6.19—20.

Szeszület.

Szeptember 10. B. Szesz. Készaru nagyban 52.—; kicsinyben 52.50; horde nélkül, per 100 l. %, beleértve 35 frt fogyasztási adót.

Hivatalos árfolyamok a budapesti áru- és értéktözsde.

Table with columns for various commodities and their prices, including Magyar aranyárak, papírárak, and various exchange rates.

Aradvárosi színház. E l ő b e r l e t 11. sz. E l ő b e r l e t 11. sz.

Csütörtökön, 1890 szeptember 11-én

A nőemanczipáció.

Eredeti énekes bohóság 3 felvonásban. Irta: Saiget József. Zenéjét szerette: Serly Lajos.

SEMEMÉLYEK: Bátor Mihály, nyugalm. tábornok, Bács Mária, Szepesi Gusztáv, Gárdó János, barátja, volt fegyver-társas, Szécsi Vilmos, Flóra, ennek leánya, Szécsi Vilmos, Örvogy Zarándok, Bácsai, Tapolczi Dez. Arpád, fia, Szécsi Vilmos, Kaczor Tamás, Greg huszár a tábornoknál, Dayka Balázs, Keilinger, nyug. fuvézer-hadnagy, Nyilasi Mátya, Vorebes, jegyző, Csakó Vilmos, Csonka, adóvégrehajtó, Kármend János, Dongolgyi Fruzina, kisasszony, Gondáné, Judit, szobaleány, Takácsné, Lidi, Flóra komornája, Dorogi Laura, Gyuri, Arpád inasa, Temesvári Zolt., Boriska, Kálacsák, Takács Jolán, Szakácsné, Szakácsné, Ajtáiné, Szobaleány, Kias Berta, Egy leány, Dercsényi Etel, Vadász, Takács József, Kocsis, Kocsis József, Inas, Kassay Gyöz. Erdélyi Miklós, Mindenes, Korcsok Pál.

Asszonyok, leányok, legények. Történet: a tábornok falusi jószágta.

Kezdete 7 és fél óraker.

Felölös szerkesztő: Vászárhelyi Béla.

Advertisement for Rozsnyay Mátyás pharmacy and laboratory, listing various medicines like Chinin-cukor, Misera-cseppek, Circassian, Dr. Brnatzik fogcseppjei, Serail-arczkenőcs, Anosmin, Valódi tokaji bor, Ménéis aszúbor, Chinabor, Vasas Chinabor, Pepsinbor, Üvegmaró tinta, Salon-bengáli tüzek, Magnesium fákllyak, Iroda tintapor, Dr. Kepes fagybalsama, Lang rheuma ellenes szere, Dr. Kelen köhögés elleni pora.

Advertisement for Pályázati hirdetmény. Ó- és Uj-Fazekas-Varsánd szövetség közlegében a körjegyzői állás elhalozás folytán üresedőbe jöven, annak Ó-Fazekas-Varsándon, a körjegyzői irodában megejtendő választás után leendő betöltésére, határidőül f. é. október hó 11-ének délelőtt 10 órája tüzetik. A körjegyzői javadalmazás a következő: 1. Évi fizetés 350 frt. 2. Gabona váltás 400 frt. 3. 33 mtn. széna, vagy kívánatra, annak megfelelő váltásár. 4. 41 köbméter tüzifa, vagy annak váltásár. 5. Szabad lakás, konyha, kert és melléképületekkel. 6. 1/4 külállományi föld haszonélvezete. 7. Magán munkálatokért a szabályrendeletileg megállapított díjak. Felhívotnak pályázni kívánók, hogy az 1888. évi I. t.-cz. 6. §-ában előirt minősítést igazoló okmányokkal felszerelt folyamodványukat, a választást megelőző nap délutáni 5 óráig ide adják be. Világos, 1890. szeptember hó 4-én. Kabdebó, főszolgabíró.

Advertisement for Hirdetmény. A m. kir. államvasutak építés alatt levő zágrábi állomáson létesítendő új felvételi épület előállításánál teljesítendő munkák biztosítására ezennel nyilvános versenyárgyalás hirdettetik. A tervek, a költségvetési és az egységárjegyzéki minta, a szerződési tervezet, az ajánlati minta a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához köztölt feltételek f. évi augusztus hó 25-étől kezdve Budapesten a m. kir. államvasutak igazgatóságának igazgatási ügyosztályában (Andrássy-ut 73. III. em. 39. ajtó) és Zágrábban a m. kir. államvasutak üzletvezetőségének pályafenntartási osztályában a hivatalos órák alatt hétköznapokon d. e. 8 órától d. a. 12 óráig vasár- és ünnepnapokon d. e. 9 órától déli 12 óráig megtekinthetők. A munkák tárgyában teendő ajánlatok legkésőbb f. é. szeptember hó 13-án déli 12 óráig nyújtandók be a közlekedési igazgatóság jogú osztályánál (Andrássy-ut 73. földszint 27. ajtó). Minden ajánlat bélyegve, lepecsételve és a következő felirattal ellátva nyújtandó be: „Ajánlat a zágrábi új felvételi épület létesítése körüli szükséges munkák teljesítésére.” Megjegyzetitek, hogy csak a költségvetésben felsorolt összes munkákra vonatkozó ajánlatok vétetnek figyelembe. Az ajánlatok benyújtását megelőző nap azaz f. évi szeptember hó 12-én déli 12 óráig 6000 frt azaz hat-ezer o. f. bántápnéz lezz a m. kir. államvasutak központi főpénztáránál (Andrássy-ut 75. földszint) vagy közpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban leteendő. Az éttekpapírok a névérték 90 százalékával, de ha azok árfolyama a névértékben alul áll, ugy a napi árfolyam 90 százalékával számítva fogadottnak el bántápnézül. Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálatnak tárgyalás alapjául. Posta útján beküldött ajánlatok és bántápnéztek tértírvény mellett adandók fel. Budapest, 1890 augusztus hóban. Az igazgatóság, „Utányomat nem díjaztatik.” Nyomatot az „Aradi nyomdátársaság” nyomdájában.

Advertisement for Hirdetmény. Weisz David magánzálogüzletében 1887. évi augusztus 12-én tartott árverésen eladott zálogtárgyak után befolyt feles összegből a felek részére még a következő összegek kezelteknek a városi pénztárban: Table with columns for Zálog száma, Összeg, Zálog száma, Összeg, Zálog száma, Összeg, Zálog száma, Összeg.

Advertisement for Árverési hirdetményi kivonat. A világi kir. járásbírósg mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Buloti Zsigmond pankotai lakos végrehajtónak Molnár György ugys mint kisk. fia gyámja pankotai lakos végrehajtást szenvedő elleni 246 trt 53 kr. tökélovetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a világi kir. járásbírósg területén levő pankotai 1457 számú tkjvben A. I. 1 sor 174b hrsz. alatt felvett ingatlanra az árverést 410 friban ezennel megállapított kikiltátsi árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1890. évi október hó 1-én d. e. 10 óraker Pankota községében tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiltátsi árban alul is eladotni fog. Árverezni szándékozóknak tartoznak az ingatlan becsárának 10 százalékát készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számítot és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt övadék képes értékpapirokban a kiküldött kezeltés letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bántápnéznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgálatni. Világoson, 1890. évi január hó 17-én. A világi kir. jbróság mint tkvi hatóság.

Advertisement for Végzés. A kérelemnek hely adatik s a vingai kir. adóhivatalnál 1890. évi augusztus 1-én 54 tétel alatt bevételezett 42 frt 20 kr. bírói letétül elfogadatik, s a vingai kir. adó- mint letéti hivatal utasítatik, hogy ezen összeget további intézkedésig bírói letétként kezelje. Egyszermind tekintve, hogy kérelmező az 1881. évi 60. t.-cz. 187 §-ban foglaltaknak eleget tett, az 1157 j. o. tkvi sz. árverési hirdetmény folytán a főnlaki 63. sz. tkjvben A. I. 1—2 sor 64, 898 hrsz. ház, udvar, kert és pótkertből álló ingatlanra az 1890. évi július hó 19-én megtartott árverés hatálytalannak nyilvánítottatik s a fenti ingatlanoknak az 1157 j. o. tkvi sz. árverési hirdetményben foglalt feltételek mellett leendő újabb árverés elrendetetik, s annak foganatosítására hatánapul 1890. évi szeptember hó 22-ik napjának d. e. 10 órája Főnlak községéhez kikiltetik. Kelt Uj-Aradon, 1890. augusztus hó 4-én. Az uj-aradi kir. járásbírósg mint tkvi hatóság.

Advertisement for Árlejtési hirdetmény. Arad sz. kir. város gazdasági széke a Zrinyi-utca azon részének, mely az Atzél-Péter utcától a Gábriféle telekig terjed — egyszer ontött (simple-coulé) asphalburkolattal ellátása iránt folyó év szeptember 15-én d. e. 10 óraker Árlejtést tart. Kikiltátsi ár 1725 frt 58 kr. Bántápnézül leteendő a kikiltátsi ár 10 százaléka készpénzben vagy elfogadható értékpapirokban. Az Árlejtésben részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal. Az írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli árverés megkezdése előtt nyújtandók ke, s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bántápnéz mellékelve van, s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árverési feltételeket ismeri és elfogadja. Az Árlejtési feltételek a gazdasági tanácsnok urnál az árverést megelőzőleg is megtekinthetők. Arad sz. kir. város gazdasági székeknél 1890. évi szeptember hó 5-én tartott üléséből. Parecz István, tanácsnok.

Advertisement for Hirdetmény. A nagyméltóságú magy. kir. belügyminiszteriumnak az 1891. évi január hó 1-én ország-szerzte megejtendő népszámlálással kapcsolatos 54532/890. sz. leirata nyomán elrendetetik, hogy a minden egyes önállóan számozott háznál levő és emberi lakásul használt, külön fedél alatt levő melléképületek a rendőrség és adóügyi osztály negyedesterei által összeírattnak és feltűnő helyen fekete festékekkel, alszámokkal látassanak el. Erről Arad sz. k. város közönsége azon felhívással értesítetik, miszerint házösszeírás alszámoknak a ház falára festését ne csak türje, de azt a népszámlálás teljes befejezéséig az eső által való lemosás vagy bárki által szándékolt megsemmisítetéstől is a népszámlálás sikere érdekében óvja. Arad, 1890. augusztus 30-án. A városi tanács. Sarlot főkapitány.

Advertisement for Hirdetmény. A nagyméltóságú magy. kir. belügyminiszteriumnak az 1891. évi január hó 1-én ország-szerzte megejtendő népszámlálással kapcsolatos 54532/890. sz. leirata nyomán elrendetetik, hogy a minden egyes önállóan számozott háznál levő és emberi lakásul használt, külön fedél alatt levő melléképületek a rendőrség és adóügyi osztály negyedesterei által összeírattnak és feltűnő helyen fekete festékekkel, alszámokkal látassanak el. Erről Arad sz. k. város közönsége azon felhívással értesítetik, miszerint házösszeírás alszámoknak a ház falára festését ne csak türje, de azt a népszámlálás teljes befejezéséig az eső által való lemosás vagy bárki által szándékolt megsemmisítetéstől is a népszámlálás sikere érdekében óvja. Arad, 1890. augusztus 30-án. A városi tanács. Sarlot főkapitány.

Advertisement for Hirdetmény. Koncek Ambrus és Tauchmann Ignác helybeli lakosok a kertész-utca 7. sz. a. földmélv. létesítésére telepengedély iránt folyamodván, az 1884. XVII. t. cz. 27. §-a értelmében ezen kérelem tekintetében f. é. 15-én d. e. II órára helyszini tárgyalás, kitézetik, melyre az érdekelte szomszédok ezton is meghívottnak azon észrevétellel, hogy a felállítási szándékolt telep helyszin- és tervrajza, valamint a telep és gyár tüzetes leírása az iparhatóságnál f. hó 14-ig mindenkor a hivatalos órák alatt megtekinthetők s a telep engedélyezése ellen netáni észrevételek írásban ugyanot, előzővel pedig a helyszini tárgyalás alkalmával előterjeszhetők, a mennyiben ilyenek nem emelendnek s ha köztekinetek gátólag föl nem emelendnek, a mondott törvény 80. §-a rendelkezéséhez képest, a telepengedély ki fog adatni. Arad sz. kir. város kapitányi hivatala, 1890 szeptember hóban. Sarlot főkapitány.